

Éditorial

Françoise Vielliard, terminant son mandat de présidente, faisait le vœu dans son dernier éditorial que la relève soit assurée pour que l'Association puisse continuer à vivre. Le nouveau Bureau, toujours aussi enthousiaste, espère répondre à cette mission et entretenir la vitalité qui a caractérisé le travail accompli ces dernières années.

Au moment où paraît ce bulletin de fin d'année 2008, il convient de rappeler un événement lourd de conséquences pour l'IRHT : l'éclatement du CNRS en instituts nationaux, à la place des départements. Un Institut national des Sciences Humaines et Sociales est ainsi prévu pour se substituer au département SHS (département des Sciences Humaines et Sociales), avec une autonomie scientifique plus prononcée. Cet institut serait constitué de quatre pôles, dont un pôle « historique » qui rassemblerait notamment l'IRHT pour les sciences de l'érudition et d'autres laboratoires travaillant sur la période médiévale, comme le CESCUM de Poitiers, le LAMOP de Villejuif, le LEM et l'UPR 76 (Centre Jean Pépin).

L'autre événement touchant directement l'IRHT est le rapport d'audit, approfondi et mené dans un esprit constructif, établi par la Direction de l'Audit Interne (DAI) du CNRS en août 2008. Des transformations sont préconisées, dont en premier lieu le déménagement du site d'Orléans à Paris, au nom d'une mutualisation des moyens matériels et humains, ainsi que des fonds documentaires. Le coût estimatif de ce changement se révélerait annuellement plus élevé que le coût actuel de fonctionnement du site orléanais, d'où la recommandation au Département de favoriser le regroupement des sites de l'IRHT en soutenant l'Institut dans la recherche d'un campus qui comprendrait d'autres établissements de ce domaine. Une autre mesure demandée est le rapprochement des sections de recherche (certaines comptent moins de cinq membres) dont la distribution actuelle est liée à des raisons historiques et aux fonds documentaires. D'autres points sont évalués relativement aux services, comme l'informatique (renforcement de la politique de Sécurité des Systèmes d'Information), ou encore le fonctionnement des bibliothèques (cotation des ouvrages adaptée à la consultation par Internet, organisation d'inventaires physiques, récolement).

Dans un contexte de réforme, toutes ces observations, qui ont été soumises à discussion au Conseil de laboratoire, montrent que l'IRHT est à un moment capital de son histoire et que le laboratoire a besoin de forces neuves pour préserver et pérenniser sa solide implantation dans le monde de la recherche. À cet égard, l'on ne peut que déplorer le nombre élevé de départs (retraites et mutations) face au nombre bien modeste des arrivées (voir notre rubrique "IRHT en bref").

Dans ce bulletin, on trouvera les autres rubriques habituelles, auxquelles s'ajoutent « Le regard d'un lecteur sur l'IRHT » et une tribune libre. Le Bureau et ses membres bénévoles ont à

cœur de reprendre la publication du bulletin à son rythme annuel pour répondre à ses missions : donner aux adhérents de l'Association toutes les informations sur le travail des sections ; présenter les entreprises menées par l'IRHT ; donner le bilan des recherches et des publications parues dans ses collections ; et rendre compte enfin de l'aide apportée à l'IRHT pour l'acquisition de microfilms ou d'ouvrages. Les Amis de l'IRHT souhaitent ainsi continuer à témoigner de l'activité et du rayonnement exceptionnels de l'institution à laquelle ils sont fidèlement attachés.

Catherine CROIZY-NAQUET

NOUVELLES DE LA RECHERCHE

Cette rubrique présente les trouvailles et les entreprises liées à la vie du laboratoire

Chartres : un projet de restitution des manuscrits endommagés

Dominique POIREL, *section latine*

Avant 1944, la Bibliothèque municipale de Chartres abritait l'un des fonds de manuscrits les plus riches et les plus réputés d'Occident : 1873 manuscrits médiévaux et modernes, dont de nombreuses œuvres d'œuvres inédites ou peu exploitées, témoignaient de l'intense activité intellectuelle dans la région de Chartres au Moyen Âge. Issus pour leur majorité de la bibliothèque cathédrale de Chartres et de l'abbaye Saint-Père, ils comptaient 600 manuscrits des VIII^e-XV^e s., dont pas moins de 200, remontant aux VIII^e-XII^e s., étaient d'un immense intérêt pour documenter l'histoire des fameuses « écoles de Chartres », spécialement actives au XII^e s., avec leur mélange original de philosophie platonicienne et d'intérêt pour les sciences de la nature.

"Nous sommes des nains perchés sur des épaules de géants : nous pouvons voir plus de choses et plus loin qu'eux. Non que notre vue soit plus perçante ou notre taille plus élevée, mais parce que nous sommes soulevés et portés par leur haute taille". Cette phrase de Thierry de Chartres († v. 1130), passée en proverbe, résume bien le mélange d'audace innovante et de curiosité renouvelée pour les Anciens qui réunit les maîtres chartrains, depuis l'évêque Fulbert de Chartres († 1028), conseiller des rois, poète et savant, qui créa le mythe de Faust, jusqu'à son successeur Jean de Salisbury († 1180), humaniste délicat et cicéronisant, qui s'intéressait aux textes grecs, à la philosophie, à la pédagogie et à la politique. Un ouvrage

emblématique, l'*Heptateuchon* de Thierry de Chartres († ap. 1155), était conservé en manuscrit autographe à la Bibliothèque municipale de Chartres (ms. 497-498). Ce manifeste de la « Renaissance du XII^e » proposait un programme encyclopédique d'enseignement, associant l'héritage des auteurs anciens – mais aussi arabes déjà – aux arts du langage et aux disciplines scientifiques, particulièrement en honneur à Chartres.

Malheureusement, de ce volume unique, comme de plusieurs autres manuscrits chartains, il ne reste que des fragments brunis et cassants. En effet le 26 mai 1944, lors des combats aériens qui précédèrent le Débarquement, un bombardement malheureux éventa la Bibliothèque municipale, en incendia le contenu et tua cinquante personnes. Une fois l'incendie maîtrisé, une équipe bénévole se mit aussitôt en place pour trier les débris calcinés dans une odeur suffocante de pourriture. Ce qui restait des manuscrits fut envoyé à la Bibliothèque nationale, où dans l'urgence on restaura plusieurs centaines de volumes atteints à des degrés divers. Les feuillets de parchemin agglutinés par la flamme furent patiemment séparés. Puis, des érudits locaux, Maurice Jusselin et le chanoine Delaporte, aidés de la bibliothécaire Marie Guittet, s'efforcèrent d'identifier les vestiges. Leur travail fut continué par divers savants et permit de repérer les deux tiers environ des manuscrits rescapés. Sur 1744 ouvrages catalogués en 1890, il en reste aujourd'hui 960, soit 55 % environ, conservés certes dans des états très variables : du bloc de charbon au manuscrit presque intact en passant par les fragments rognés, déformés, vitrifiés. Fragilisés par le feu et l'eau, ces manuscrits sont souvent cassants et translucides, donc peu communicables. Déreliés, plus ou moins détruits, ils sont de ce fait plus difficiles à identifier.

Très tôt, l'intérêt de l'IRHT s'est tourné vers le fonds chartain, pour tenter de rendre de nouveau accessible à la recherche ce fonds d'une importance exceptionnelle pour l'histoire intellectuelle en Occident. Quelques-uns de ses membres ont participé à l'identification de pièces diverses. Colette Jeudy notamment a retrouvé des fragments de l'*Heptateuchon* autographe de Thierry de Chartres, ainsi qu'un témoin très ancien des *Institutiones* de Cassiodore, daté par le paléographe allemand Bernhard Bischoff du troisième tiers du IX^e s.¹

Les nouvelles technologies au secours des manuscrits brûlés

Au début des années 1990, M. Louis Holtz, directeur de l'IRHT, met sur pied un programme de reproduction partielle des manuscrits chartains et cherche à s'associer le concours des collectivités locales². À l'étranger, un intérêt se manifeste

¹ Colette JEUDY « Fragments du livre II des *Institutiones* de Cassiodore, retrouvés à la bibliothèque de Chartres », dans *Revue d'histoire des textes*, t. 21, 1991, p. 263-268.

² Dominique POIREL, « Les manuscrits sinistrés de la Bibliothèque municipale de Chartres », dans *Gazette du livre médiéval*, t. 18, Printemps 1991, p. 30-32. Cet état de la question reprend et met à jour le travail précédent : *Catalogue général des manuscrits des bibliothèques publiques de France*, t. 53 : *Manuscrits des bibliothèques sinistrées de 1940 à 1944*, Paris, 1962, p. 2-5. Voir aussi Dominique POIREL, « Les manuscrits sinistrés de Chartres : restitution d'une bibliothèque », dans *L'IRHT, avenir d'une tradition. Journée d'étude organisée le 25 janvier 2007*, Paris, IRHT, 2007 (Ædilis, Actes, 13) [En ligne] <http://aedilis.irht.cnrs.fr/irht-avenir-tradition/manuscrits-chartres.htm>.

Sur la Bibliothèque municipale de Chartres, on dispose des études suivantes : Abbé LANGLOIS, *Le fonds d'Etat de la Bibliothèque de Chartres, formation, restitutions et aliénations d'après les papiers de la Bibliothèque*, Paris, 1904. Abbé LANGLOIS, *Scribes de Chartres*, Namur, 1905, extrait de la *Revue Mabillon. Catalogus codicum latinorum*

à diverses reprises pour les manuscrits de Chartres, avec l'espoir que les nouvelles technologies permettront de restituer à la communauté scientifique un fonds d'une immense valeur historique³.

De fait, les progrès de la photographie numérique ouvrent des perspectives très favorables, en permettant de « manipuler » virtuellement le document, de jouer sur les couleurs, la luminosité, les contrastes, le zoom, pour mieux faire apparaître les traces écrites, sans danger pour les originaux. À la fin de 2005, l'expérience acquise depuis 1998 par l'IRHT dans la photographie numérique paraît suffisante pour relancer le projet en étroite concertation avec l'ensemble des partenaires concernés :

la Bibliothèque municipale de Chartres, son directeur M. Julien BARTHE et la responsable du fonds ancien Mme Michèle NEVEU ;

la Direction du livre et de la lecture au Ministère de la Culture et de la Communication, en particulier MM. Michel YVON, Fabien PLAZANNET, Thierry CLAERR ;

l'Inspection générale de bibliothèques, en particulier M. Jean-Marie ARNOULT ;

la Direction régionale des affaires culturelles de la région Centre, en particulier Mme Anne BORREL ;

le Centre de recherche sur la conservation des documents graphiques (CNRS), en particulier son directeur M. Bertrand LAVEDRINE et la responsable du Centre de documentation, Mme Christine CAPDEROU ;

le Département des Manuscrits de la Bibliothèque nationale, en particulier la responsable de la section latine, Mme Marie-Pierre LAFFITTE ;

le service Restauration de la Bibliothèque nationale de France, en particulier son responsable M. Jean-Yves SARAZIN, et les chefs d'atelier Mme Madeleine BLOUIN et M. Gilles MUNCK.

Au début de l'année 2006 se met ainsi en place un projet en quatre volets principaux :

- consolidation ou restauration, lorsque l'état du manuscrit le requiert ;
- reproduction numérique en couleur aux meilleurs formats ;
- identification des photographies et utilisation scientifique (analyse codicologique, paléographique, transcription ou édition, etc.) par des équipes de spécialistes (près de 20 collègues sont associés, à l'intérieur et à l'extérieur de l'IRHT) ;
- mise en ligne gratuite des résultats : photographies numériques, descriptions sommaires, études ou éditions diverses selon l'intérêt des pièces reproduites.

Dans l'été 2006, le service Restauration de la Bibliothèque nationale de France a produit une enquête très prometteuse sur le traitement des manuscrits rigidifiés et plissés. Après avoir mené des tests à la fin 2006, le service Photographie images médias de l'IRHT a photographié en 2007 une première cinquantaine de manuscrits : le résultat est d'une lisibilité remarquable. Leur mise en ligne est en cours sur la *Bibliothèque virtuelle des manuscrits*, pour le moment

bibliothecae civitatis Carnotensis, Bruxelles, 1889, extrait de la revue *Analecta Bollandiana*, t. 8. Maurice JUSSÉLIN, *Petite histoire de la Bibliothèque municipale de Chartres*, Chartres, 1962.

³ Paul RINCON, « Hi-tech imaging could reveal lost texts », dans *BBC Science*, Friday, 4 July, 2003, voir [En ligne] <http://news.bbc.co.uk/1/hi/sci/tech/3038368.stm>.

accessible sur l'intranet de l'IRHT (<http://bvm.irht.cnrs.fr>), qu'élaborent avec un groupe de collègues MM. Gilles Kagan, responsable du service Photographie et images, et Cyril Masset, ingénieur informaticien recruté sur un CDD de six mois. Elle devrait être bientôt effective sur internet. Grâce à l'aide du Très grand équipement Adonis et de la Région Centre, dans le cadre du Contrat de Plan Etat-Région, le projet se poursuivra par la restauration et la reproduction d'une seconde tranche de manuscrits.

Le but est de restituer les manuscrits médiévaux de Chartres au monde de la recherche et plus généralement à tous ceux qui s'intéressent à l'histoire de la région. Grâce à la mise en ligne d'images de manuscrits, accompagnées des informations scientifiques indispensables à leur étude, les chercheurs du monde entier alimenteront leurs enquêtes à de nouveaux

matériaux, restés à peu près vierges de toute étude pendant plus de soixante ans ; de son côté, la ville de Chartres, sa future médiathèque et l'ensemble de la région trouveront là l'occasion de préserver, de valoriser et de se réapproprier un patrimoine historique, littéraire et intellectuel d'une grande valeur et que plus d'un pensait détruit à jamais. Outre cette restitution gratuite à la recherche et au grand public de manuscrits longtemps restés inaccessibles, il est envisagé de recenser et sauvegarder les microfilms et reproductions diverses, dispersés à travers le monde, qui avaient été réalisés avant l'incendie. Un travail est aussi prévu sur l'histoire des restaurations opérées par la Bibliothèque nationale de France, peu après le sinistre, pour en étudier le devenir et en tirer les leçons.

NOUVELLES DES SECTIONS

Mise en ligne de la base *Pinakes*

André BINGGELI et Matthieu CASSIN, *section grecque*

La section grecque de l'IRHT est heureuse de vous annoncer la mise en ligne de la base de données *Pinakes* (<http://pinakes.irht.cnrs.fr>). Elle rassemble la tradition manuscrite des textes grecs antérieurs à la fin du XVI^e siècle, à partir des catalogues imprimés. D'abord constituée au Pontificat Institute of Medieval Studies de Toronto, sous le nom *Greek Index Project* (GIP) en 1971, la base a été confiée en 1993 à la section grecque de l'IRHT ; après plusieurs changements de logiciels, elle vient d'être mise en ligne en utilisant uniquement des technologies de logiciel libre. Au moment de sa mise en ligne (juillet 2008), la base *Pinakes* compte 200 000 fiches ; elle recense les témoins de 13 000 œuvres, soit près de 40 000 manuscrits conservés dans 1300 bibliothèques du monde entier.

Les informations données par *Pinakes* sont délibérément concises et succinctes. La base indique les auteurs et les œuvres contenus dans les manuscrits, les données chronologiques (siècle, éventuellement date) proposées par le catalogue saisi, mais ne retient de leur description codicologique et paléographique que les rubriques susceptibles de modifier l'appréciation portée sur le texte. En aucun cas, la base ne dispense du recours aux catalogues et répertoires, et plus généralement d'une vérification sur les sources elles-mêmes.

Pinakes ne peut encore fournir au chercheur une liste exhaustive des témoins manuscrits de l'œuvre à laquelle il s'intéresse, ne serait-ce que parce que tous les fonds n'ont pas encore été décrits, ou que certains l'ont été de façon trop sommaire. En outre, les introductions des éditions critiques ne sont généralement pas utilisées. Mais le recours à cette base permet de dresser rapidement une première liste de manuscrits contenant le texte étudié.

La section grecque, outre l'alimentation de la base à l'aide des catalogues nouvellement parus, mène un programme général de révision des listes d'autorités et du contenu de la base. Les utilisateurs sont invités à nous communiquer (grecque@irht.cnrs.fr) les erreurs et manques qu'ils auront pu repérer au cours de leurs travaux ; l'IRHT sera bien sûr heureux de recevoir un exemplaire des publications pour lesquelles les données de la base auront été utilisées.

Deux nouveaux catalogues de manuscrits hébreux

Philippe BOBICHON, *section hébraïque*

Manuscrits en caractères hébreux conservés dans les bibliothèques de France, vol. I : Bibliothèque nationale de France, Manuscrits de théologie n° 669 à 720, par Philippe BOBICHON, sur la base des notices de Georges VAJDA, Brepols, Turnhout, 2008 (336 p., ill. couleur) ;

Manuscrits en caractères hébreux conservés dans les bibliothèques de France, vol. I : Paris, Bibliothèque de l'Alliance Israélite Universelle. Fragments bibliques en hébreu provenant de guenizot, par Michèle DUKAN (364 p., ill. couleur).

Ces ouvrages sont les deux premiers d'une collection qui devrait couvrir l'ensemble des manuscrits en caractères hébreux conservés dans les bibliothèques publiques de France. Cette collection est placée sous la responsabilité scientifique de Colette Sirat avec le conseil paléographique de Léa Shalem (Israël) ; elle est codirigée par Philippe Bobichon (IRHT) et Laurent Hélicher (BNF) et publiée sous l'égide du Comité de paléographie hébraïque, dans le cadre d'un accord entre la Bibliothèque nationale de France et l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes.

Le premier volume ouvre la série de ceux qui seront consacrés au fonds hébreu de la BNF, l'un des plus riches au monde (près de 1500 manuscrits). Il comporte trente-quatre notices (Hébreu 669 à 703), qui occupent en moyenne une dizaine de pages.

Les descriptions s'appuient sur les travaux menés en commun, depuis près de quarante ans, par deux équipes, française et israélienne, respectivement dirigées par Colette Sirat (EPHE-IRHT) et Malachi Beit-Arié (Université hébraïque, Jérusalem) et sur les importantes publications auxquelles cette collaboration a donné lieu⁴. Comme ces

⁴ En particulier les *Manuscrits médiévaux en caractères hébraïques portant des indications de date, jusqu'à 1540*, Jérusalem – Paris, 1972-1986 et les *Codices hebraicis litteris exarati quo tempore scripti fuerunt exhibentes*, publiés dans la collection des *Monumenta Palaeographica Medii Aevi, Series Hebraica*, depuis 1979 (4 volumes à ce jour).

dernières, elles mettent en évidence la spécificité des manuscrits hébreux tout en s'inspirant de la méthodologie élaborée pour d'autres traditions (latine, grecque, etc.)⁵.

Les *Catalogues des manuscrits hébreux et samaritains de la Bibliothèque Impériale* publiés par Zotenberg (Paris, 1866) ne répondaient plus aux besoins de la recherche, ni du point de vue de la description matérielle (extrêmement succincte), ni de celui de l'histoire textuelle. Les notices rédigées pour cette nouvelle collection comportent une description matérielle détaillée (subdivisée en différentes rubriques nettement repérables), une présentation des textes assez précise (avec les premières lignes de début et de fin, la comparaison avec d'autres copies ou une édition de référence), et diverses indications sur l'histoire du manuscrit (identité des copistes, possesseurs ou lecteurs anciens, etc.). Elles s'ouvrent sur la reproduction en couleur d'une double page et sur un « chapeau » donnant de manière synthétique une « photographie » du manuscrit. Dans le corps de la notice, chaque unité codicologique est traitée comme un manuscrit distinct et quelques lignes des différents types d'écritures sont reproduites en couleur, au format original. Pour les manuscrits de théologie, de philosophie, de science et de kabbale, la présentation des textes s'appuie sur les travaux de Georges Vajda qui a consacré à leur identification plusieurs après-midi par semaine, pendant une trentaine d'années.

Les descriptions, qui se veulent rigoureuses et systématiques, sont rédigées sous une forme concise, mais lisible ; elles s'adressent aux spécialistes de différentes disciplines : codicologie, paléographie, histoire juive, histoire des textes. Tout en faisant l'objet d'analyses distinctes, ces différents aspects du manuscrit sont constamment mis en relation (par exemple pour le repérage et l'évaluation des lacunes). La consultation des ouvrages est favorisée par une structure commune aux différentes notices et par la présence d'un index détaillé.

Le premier volume présente trente-quatre manuscrits de théologie, copiés à différentes époques (essentiellement du XIII^e au XV^e s), et dans différentes aires culturelles (Orient, Byzance, Italie, Espagne, Provence). Il fait parcourir au lecteur presque tous les grands textes de la pensée juive médiévale. D'autres suivront bientôt : Bibles (Javier del Barco), Commentaires bibliques (Silvia di Donato) et Liturgie (Jules Danan). L'ensemble des manuscrits qui constituent le fonds de la BNF est confié à une équipe internationale ; il sera traité par « tranches » de plusieurs volumes respectant le classement adopté par Zotenberg (Bibles ; Commentaires bibliques ; Talmud et Halakha ; Liturgie ; Théologie ; Kabbale ; Philosophie ; Médecine ; Philologie et Grammaire).

Le deuxième volume, rédigé par Michèle Dukan (IRHT), porte exclusivement sur les fragments bibliques (sans commentaire) qui sont conservés à la bibliothèque de l'Alliance Israélite Universelle (Paris). Ces 370 fragments sont, pour la plupart, des feuillets de codices copiés sur parchemin et sur papier, datables du X^e au XIV^e siècle et provenant des pays d'Islam.

Les notices donnent les informations essentielles : identification du texte, support, encre, voyelles et signes de cantilation, traces éventuelles de piqûres et de réglure, justification, dimensions et module de l'écriture, type d'écriture (orientale, séfarade ou ashkénaze). Elles sont accompagnées de reproductions particulièrement précieuses pour l'étude de la paléographie hébraïque.

Michèle Dukan travaille actuellement à la rédaction d'un ouvrage qui sera consacré aux fragments de bibles avec traduction et commentaires de la bibliothèque de l'Alliance et aux quarante-neuf fragments bibliques, réunis en un volume, qui sont conservés à la bibliothèque de l'Institut de France. Les commentaires étant souvent en arabe, l'étude sera menée en collaboration avec un spécialiste.

Chacun des ouvrages de la collection est élaboré et rédigé par celui qui le signe, mais il est aussi le résultat d'un authentique travail d'équipe auquel plusieurs personnes apportent leur contribution : Colette Sirat et Lea Shalem pour le conseil scientifique ; Silvia di Donato, Laurent Héricher, Philippe Bobichon et Jean-Pierre Rothschild pour le conseil éditorial ; tous les membres de l'équipe pour ces questions ponctuelles qui ne manquent jamais de survenir pendant l'étude des manuscrits ou la rédaction des notices.

SOUTENANCES

Habilitations

Le 17 décembre 2007, Dominique Poirel, présenté par M. Jacques Verger, a soutenu sur le thème « Humanisme et doctrine sacrée au Moyen Âge » une habilitation à diriger des recherches en histoire du Moyen Âge, devant un jury qui outre M. Verger lui-même comprenait Mme Pascale Bourgain et MM. Gilbert Dahan, Jacques Dalarun (président), François Dolbeau et Ruedi Imbach. La pièce maîtresse se composait de l'édition critique et de l'étude historique du commentaire d'Hugues de Saint-Victor sur la *Hiérarchie céleste* du pseudo-Denys l'Aréopagite (*Super Ierarchiam Dionisii*), jusqu'alors accessible dans la seule *Patrologia latina* (t. 175, col. 923-1154). Le reste du dossier (30 articles, 4 ouvrages ou parties d'ouvrage) portait sur l'histoire intellectuelle du Moyen Âge, du VII^e au XIV^e s. et couvrait une vingtaine d'auteurs, d'Isidore de Séville († 636) à Angèle de Foligno († 1309), avec pour centre de gravité la Renaissance du XII^e s., plus spécialement l'école de Saint-Victor qui en synthétise plusieurs traits majeurs.

Christian Müller a soutenu fin janvier 2007 à l'université Martin-Luther de Halle-Wittenberg une thèse d'habilitation intitulée: « Qāḏī-Gericht und Rechtsadministration in Jerusalem. Studie der mamlūkischen Dokumente des Ḥaram Šarīf (L'administration de la justice dans la Jérusalem mamelouke selon les documents du Ḥaram al-Šarīf) ».

Le déchiffrement et l'étude des 900 actes légaux en langue arabe provenant du Haram al-Charif de Jérusalem (fin XIV^e siècle) permet de reconstituer le fonctionnement d'un tribunal de cadī. L'étude de ce corpus d'une grande variété, lié en grande majorité à l'exercice d'un seul juge, change complètement l'image que l'on se fait de l'empire mamelouk comme d'un État où le droit, dans le domaine public, n'avait pas place.

Anne-Marie Turcan-Verkerk a soutenu à l'Université Paris X-Nanterre, sous la direction de François Dolbeau (EPHE), une thèse d'habilitation à diriger des recherches sur les « Réseaux de transmission des textes et moyens de la

⁵ Voir à ce sujet C. SIRAT, « Cataloguer les manuscrits hébreux du moyen âge », *Gazette du livre médiéval* 50, 2007, p. 14-26.

communication écrite et orale au Moyen Âge » : synthèse, recueil d'articles (696 pages), 3 livres, dont un mémoire inédit intitulé "Le *Liber artis omnigenum dictaminum*, de Bernard de Bologne, et sa transmission. Destins croisés de l'*ars dictandi* et de l'*ars versificatoria* au XII^e siècle".

Mémoire EPHE

Le 28 février 2008, Thierry Buquet, présenté par M. Michel Pastoureau, a soutenu à l'INHA un mémoire de l'EPHE (section de sciences historiques et philologique) consacré à l'histoire de la girafe au Moyen Âge, qui propose une enquête historique sur la longue durée à propos d'un animal exotique très rarement vu en Europe avant le XIX^e siècle. Dans la lignée des travaux de Robert Delort et de Michel Pastoureau sur l'histoire culturelle des animaux, il s'agissait de comprendre les modalités de la connaissance de ce rare animal africain, dans les textes et les images, de retracer l'histoire de son nom, et d'étudier les conditions de son arrivée dans les ménageries princières européennes, aux XIII^e (cours de Frédéric II et d'Alphonse le Sage) et XV^e siècle (Italie, Laurent de Médicis et quelques autres). L'animal étant à chaque fois offert par les sultans égyptiens, l'auteur a eu l'occasion de retracer l'histoire de la girafe en terre d'Islam, où elle fut présente dans les plus grandes ménageries princières, du début de l'hégire jusqu'à l'époque ottomane. Elle y a le statut d'un attribut du pouvoir, qu'on montre aux hôtes importants, qu'on exhibe dans des processions publiques. Comme l'éléphant et d'autres animaux africains, c'est un présent exceptionnel que les sultans ont l'habitude d'offrir comme cadeau diplomatique ou de recevoir comme tribut des royaumes noirs d'Afrique. Les chroniqueurs arabes et les voyageurs occidentaux nous ont laissé de nombreux témoignages sur ces girafes gardées captives pour le plaisir et le faste du prince. Les sources sont au contraire très rares pour l'Occident. Avant le XIII^e siècle, l'animal n'est

connu que par de brèves notices reprises de Pline, de Solin et d'Isidore et est absent des bestiaires latins et romans dérivés du *Physiologus*. La brève description de Pline, encore réduite par Isidore, ne donne pas une image précise de l'animal (Pline oublie de mentionner la longueur caractéristique de son cou !), donnant l'impression d'un hybride mi chameau, mi léopard (*camelopardalis*, mot repris du grec), ne permettant pas d'expliquer correctement la brève mention de cet animal dans la Bible des Septante et dans la Vulgate. Le « caméléopard » n'est qu'une entrée de dictionnaire ou d'encyclopédie, un animal « philologique », déconnecté de toute réalité zoologique. Après son arrivée sur le sol européen au XIII^e s., avec des noms dérivés de l'arabe (*giraffa* en italien, orafle en français), l'animal n'est jamais identifié avec l'antique *camelopardalis*. Il faudra attendre la fin du XV^e siècle pour que les humanistes de la cour de Laurent de Médicis rapprochent l'animal observé dans la ménagerie du prince des textes d'auteurs grecs redécouverts, édités et traduits à cette époque (Strabon, Héliodore, Diodore entre autres). Contrairement au texte lacunaire de Pline, ces œuvres décrivent parfaitement l'animal. La philologie permet d'alors de retracer l'histoire d'un animal en le reliant avec un savoir zoologique ancien sur la girafe, resté inconnu du Moyen Âge occidental.

Les travaux sur la girafe dans la Bible ont été publiés dans la revue *Anthropozoologica* (41/1, 2006 et 43/2, 2008, à paraître) ; une étude sur la place de la girafe dans les ménageries princières sera éditée dans les actes du colloque « La bête captive » (Valenciennes, novembre 2007), à paraître en 2009. Tout en projetant de publier le mémoire sur la girafe, Th. Buquet espère pouvoir terminer dans un délai raisonnable une thèse sur l'histoire du guépard (sous la direction conjointe de M. Pastoureau et B. Van den Abeele), comme animal de compagnie des princes et auxiliaire de leurs chasses.

REGARD D'UN LECTEUR DE L'IRHT

Les postes informatiques à la bibliothèque de l'IRHT

par Cédric GIRAUD, *Maître de conférences à l'Université de Nancy II*

En matière d'utile rappel, la présence d'ordinateurs à la bibliothèque signale au lecteur que l'IRHT ne se résume pas à la conservation des manuscrits microfilmés et que le travail sur ces derniers ne peut se passer du secours de l'informatique.

Depuis la réouverture du Centre Félix Grat de l'IRHT (avenue d'Iéna), il est ainsi possible de consulter un certain nombre de ressources qui facilitent l'exploitation des collections présentes sur différents sites. Outre l'accès à Internet, limité à la recherche documentaire (site de l'IRHT, catalogues en ligne de bibliothèques, sites spécialisés...), les postes informatiques fournissent trois services principaux :

- la base *Medium* qui indique à partir d'une cote de manuscrit les références du microfilm correspondant.
- le serveur *Thalie* qui regroupe tous les CD-Roms utiles au chercheur, quels que soient la période et le domaine

linguistique étudiés. Pour le latiniste, signalons pour mémoire : *In principio* (incipitaire de manuscrits latins), *Library of Latin Texts* (interrogations sur les textes latins notamment ceux édités par le *Corpus christianorum*), les *Acta sanctorum*, les Lettres pontificales... L'intérêt de *Thalie* consiste notamment dans l'absence de frontières disciplinaires, ce qui permet d'élargir le champ de la recherche au hasard des curiosités.

- le catalogue en ligne qui remplace la version disponible par le site PMC (Premier Millénaire Chrétien). L'intérêt de ce nouveau catalogue informatisé (voir *infra* p. 11-12), en cours d'actualisation au gré des vacances, réside dans la possibilité d'effectuer une recherche simple par différents champs, ce qui permet de trouver le type de documents en fonction de sa présence sur un des sites de l'IRHT. De plus, une recherche multi-critère est également possible en faisant jouer les expressions booléennes (« commence par », « finit par », exactement comme »). Ce catalogue n'étant pas complet, il faut toujours penser à compléter la recherche en consultant les fiches papier situées à proximité des postes informatiques.

Comme toujours à l'IRHT, le lecteur un peu (ou très) désorienté peut compter sur la serviabilité de la personne assurant l'accueil. Cependant, en cas d'affluence ou pour

répondre à des questions spécifiques, il serait sans doute bon de prévoir une brochure présentant l'ensemble des ressources, notamment les CD-Roms : ainsi que le savent les utilisateurs réguliers, la maîtrise de certains CD-Roms requiert parfois de longs tâtonnements, dont on pourrait faire l'économie en donnant accès aux manuels d'utilisation.

De plus, afin d'aider les jeunes chercheurs, il serait également utile de présenter une sélection de sites Internet, par exemple grâce aux suggestions des chercheurs des sections qui connaissent les sites les plus pertinents pour leurs domaines de recherche. Partager cette connaissance sur les postes de la

bibliothèque pourrait ainsi alimenter une sorte de « veille documentaire » à destination du public.

Enfin, l'accès aux postes informatiques, comme aux autres ressources de la bibliothèque de l'avenue d'Iéna, durant plus de quatre heures par jour est l'un des *desiderata* les plus partagés par les lecteurs...

La liste complète des bases de données accessibles sur les postes de la bibliothèque de l'IRHT est consultable sur http://www.irht.cnrs.fr/ressources/cederoms_biblio.htm.

QUELQUES MANIFESTATIONS ORGANISEES PAR L'IRHT

Cycle thématique de l'IRHT 2008-2009

Dominique POIREL (section latine) – Claudia RABEL (section des sources iconographiques)

Les « jeudis de l'IRHT » : vers une nouvelle formule

Il faut bien l'admettre : malgré la qualité des conférences, les cycles thématiques de l'IRHT ne font plus salle comble. C'est pourquoi, sur une proposition du Conseil de laboratoire, la décision a été prise de remplacer l'organisation actuelle – un thème par an, décliné sur huit jeudis après-midi, de deux ou trois conférences chacun – par deux journées d'étude, séparées de quelques mois, afin de faire « travailler » l'intervalle entre ces deux journées et de susciter, en vue de la seconde, quelques recherches neuves prolongeant les discussions de la première.

Pour étreindre la nouvelle formule, le thème de l'année 2008-2009 portera sur les écoles au Moyen Âge des origines à 1200. A cette date, la naissance des universités crée alors une situation nouvelle, propre à l'Occident latin et beaucoup mieux documentée. En revanche, avant le XIII^e siècle, l'institution scolaire semble à la fois moins connue, moins structurée et davantage commune aux diverses civilisations que baigne la Méditerranée. Une perspective comparatiste pourrait donc s'avérer instructive, spécialement sur les aspects suivants :

- * Au cœur de l'école, les relations maître – élève.
- * Où tient-on école ? les lieux d'enseignement et l'itinérance des maîtres.
- * Aspects biographiques : la vie étudiante ; la carrière des maîtres ; les débouchés.
- * L'école et le pouvoir : libertés et contraintes scolaires ; service et critique du prince.
- * Ecole institutionnelle ou école de pensée ? Comment fait-on école ?
- * Le rayonnement du maître : sa transmission manuscrite, sa réputation, son influence.
- * La littérature des écoles : programmes scolaires et ouvrages de référence, genres littéraires et méthodes intellectuelles.
- * Eduquer : transmettre des savoirs ou former des consciences ?

L'organisation de ces journées, qui nous a été confiée, s'appuiera sur les avis d'un Comité scientifique composé d'Anne-Marie Eddé, Bernard Flusin, Judith Olszowy-Schlanger, Patricia Stirnemann et Jacques Verger. Voici néanmoins ce qui est prévu à ce jour : lors de la première journée, sans doute en décembre 2008, cinq orateurs dresseront un panorama de l'état des connaissances dans les quatre aires linguistiques principales : grecque, arabe, hébraïque, latine, et dans la représentation picturale du maître et des écoles, en tâchant de désigner les questions ou les secteurs de la documentation qu'il conviendrait de creuser. Dans la seconde journée, qui se tiendra au printemps 2009, des exposés plus ciblés porteront sur les domaines prometteurs ainsi définis.

Séminaires de recherche 2008-2009

Paris au Moyen Âge. Séminaire organisé conjointement par l'IRHT et le LAMOP (Laboratoire de médiévistique occidentale de Paris – UMR 8589). Séances le vendredi à 14h.30, les 21 novembre 2008, 5 décembre 2008, 23 janvier, 20 février, 20 mars, 24 avril et 29 mai 2009, à l'IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Caroline Bourlet.

Introduction au droit musulman. Textes et concepts. Séances le mercredi matin de 10h. à midi, les 19 novembre, 26 novembre, 3 décembre, 10 décembre, 17 décembre 2008, 7 janvier, 14 janvier, 21 janvier, 18 février, 25 février, 4 mars, 11 mars 2009, à l'IRHT Collège de France, section arabe de l'IRHT, 52, rue du Cardinal-Lemoine 75005.

Organisation : Christian Müller.

Initiation à l'édition critique : édition collective d'un texte latin du Moyen Âge : le *Commentaire* d'Adam de Buckfield († av. 1294) sur le *De differentia animae et spiritus* de Costa ben Luca († 912). Séance inaugurale le vendredi 21 novembre 2008, exceptionnellement de 9h.30 à 13h.30. Le vendredi, 13h.30 - 15h.30, les 21 novembre 2008 ; 12 décembre 2008 ; 16 janvier 2009 ; 13 février 2009 ; 6 mars 2009 ; 3 avril 2009 ; 15 mai 2009 ; 12 juin 2009. IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Dominique Poirel, Marc Geoffroy, Julie Brumberg-Chaumont, Irène Caiazza.

Commenter à la Renaissance. Un vendredi par mois de 16h. à 19h. ; 6 séances, à partir de novembre.

Ce séminaire envisagera pour la cinquième année consécutive les types de commentaires surtout fondés sur les textes anciens antiques et médiévaux, dans différents genres littéraires et scientifiques. IRHT centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Jean-François Maillard, Jean Céard, Catherine Magnien.

Clergé et sacrement dans les bibles moralisées du XIII^e siècle. Lecture liturgique de la messe en France médiévale : témoignage des manuscrits. Mardi, tous les 15 jours, 17h.-19h. Premier séminaire le 4 novembre 2008, puis les 18 novembre, 2 et 16 décembre 2008, 6 et 20 janvier 2009, 3 et 17 février, 3, 17 et 31 mars, 7 et 28 avril, 5 et 19 mai, 2 et 16 juin. IRHT, Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Yolanta Zaluska, François Boespflug.

Édition et traduction de textes syriaques : Édition de l'*Histoire de Karka de Beit Slokh* et les martyrs du Beit Garmaï. Deux lundis par mois, 14h.-16h., à partir de janvier 2009. IRHT Collège de France, section grecque de l'IRHT, 52, rue du Cardinal-Lemoine 75005 Paris.

Organisation : Muriel Debié.

Le versant copte des archives de Dioscore d'Aphrodité (vi^e siècle). Aspects philologiques et historiques. Un jeudi sur deux, de 10h. à 12h., à partir du 23 octobre 2008. Institut Kheops, 42-44 rue du Fer à moulin, 75005 Paris.

Organisation : Anne Boud' Hors.

Papyrologie : Étude de documents inédits, critique textuelle. Les mercredis, de 14h. à 16h. Institut de papyrologie, bibliothèque, 1 rue Victor Cousin, 75005 Paris. (Séminaire de MASTER).

Organisation : Jean Gascou.

Méthodologie et analyse des sources liturgico-musicales. Séminaire de Master de l'université Paris-IV (Sorbonne). IRHT, Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard (13h.-15h.) : le 12 novembre 08 et le 14 janvier 2009 ; Sorbonne (14h.-16h.) : les 10 décembre 2008 et les 11 mars, 8 avril et 13 mai 2009.

Organisation : Jean-François Goudesenne, Frédéric Billiet, Katarina Livljanic.

Atelier de transcription et d'édition : tropes et séquences en notations françaises et nord-italiennes au XI^e siècle. Le premier jeudi des mois pairs, 10h.30-13h., à compter du 2 octobre. IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Jean-François Goudesenne, L. Scapatucci.

La notation musicale dans l'Antiquité : sources et partitions. Institut de papyrologie, bibliothèque, 1 rue Victor Cousin, 75005 Paris. Le premier mardi du mois, de 10h. à 12h.

Organisation : Annie Bélis.

Les Ymagiers, IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris. Cycle de cinq conférences sur l'iconographie médiévale, le lundi à 17h.30, tous les deux mois : les 20 octobre et 15 décembre 2008, 16 février, 20 avril et 15 juin 2009).

Organisation : Claudia Rabel, Michel Pastoureau, Patricia Stirnemann, Gaston Duchet-Suchaux.

Les miroirs du prince au Moyen Âge. Six séances, un vendredi par mois, de 10h. à 12h., à partir du d'octobre 2008. IRHT Centre Augustin Thierry, salle Baratier, 3 B avenue de la recherche scientifique, 45071 Orléans Cedex 2 (Séminaire ouvert aux étudiants de master 1 et 2, en particulier à ceux du Master « Histoire et étude des pouvoirs » de l'université d'Orléans).

Organisation : Jean-Patrice Boudet, Paul Bertrand.

L'exégèse dans l'iconographie juive et chrétienne : étude thématique. Lundi 17h.-19h. (le deuxième lundi du mois) à partir de novembre 2008. Inscription souhaitée par mail sonia.fellous@arobase.irht.cnrs.fr. IRHT, Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Sonia Fellous, Mireille Mentré.

Histoire des bibliothèques anciennes. Le vendredi matin, de 10h. à 12h.30, les 24 octobre et 12 décembre 2008, 6 février, 3 avril et 12 juin 2009. IRHT, Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Anne-Marie Turcan-Verkerk.

Étude papyrologique et bibliologique du PHerc.Paris 2 (Philodème, La Calomnie). Ce séminaire est destiné plus particulièrement aux chercheurs et doctorants en histoire de la philosophie. Le samedi, de 14h.30 à 17h.30, selon le calendrier suivant : 15 novembre et 6 décembre 2008, 10 janvier, 7 février, 14 mars, 4 avril, 16 mai et 6 juin 2009. Institut de papyrologie, bibliothèque, 1 rue Victor Cousin, 75005 Paris.

Organisation : Daniel Delattre.

Les lectures et les répons de l'office nocturne. Un jeudi par mois, 16h.-18h., à partir du 16 octobre. IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Claire Maître.

Codicologie syriaque. Un lundi par mois, de 14h. à 16h., à partir de janvier 2009. IRHT, section arabe, 52, rue du Cardinal-Lemoine 75005.

Organisation : Muriel Debié, Françoise Briquel-Chatonnet, Alain Desreumaux et Marie-Joseph Pierre.

Stages d'initiation de l'automne 2008

Initiation au manuscrit médiéval. Ce stage est destiné aux étudiants de maîtrise, DEA et thèse en lettres, en philosophie ou en histoire travaillant sur des manuscrits. Il s'est tenu du **6 au 10 octobre 2008** au Centre Félix Grat. **Renseignements :** site web (www.irht.cnrs.fr, rubriques "Formation > Stages"). **Contact :** Stage d'initiation au manuscrit médiéval, IRHT (Anne-Françoise Leurquin), 40 avenue d'Iéna, 75116 Paris.

Les manuscrits arabes médiévaux : "autour des manuscrits arabes". Ce stage annuel s'adresse aux étudiants de maîtrise, DEA et thèse ainsi qu'aux chercheurs intéressés par les textes et les manuscrits arabes. Il se tiendra le vendredi 7 et le samedi 8 novembre 2008 à la Maison de la recherche de Paris IV, 28 rue Serpente, 75006 Paris (salle D 035) et comprendra une visite du Département des manuscrits orientaux de la BnF.

Contact : Christian Müller et section.arabe@irht.cnrs.fr.

Journées d'étude

Sources primitives franciscaines : vers un bilan de la recherche. IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris, le 2 avril 2009.

Organisation : Jacques Dalarun.

Les frères et sœurs des ordres mendiants et leurs livres. Deux séances dans l'année, première séance le 7 novembre 2008. IRHT Centre Félix Grat, salle Jeanne Vielliard, 40 avenue d'Iéna 75116 Paris.

Organisation : Nicole Bériou et Donatella Nebbiai.

Ecole thématique

Du 19 au 24 octobre 2008 se tient à la villa Clythia du CAES-CNRS à Fréjus (Var) une école thématique consacrée à la Préservation et diffusion numériques des sources de la recherche en sciences humaines et sociales. Elle est organisée par les trois principaux centre de ressources numériques du CNRS, le CN2SV (Centre National pour la Numérisation des Sources Visuelles), le CRDO (Centre de Ressources pour la Description de l'Oral) et TELMA (co-dirigé par l'École nationale des Chartes et l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes). Plus de renseignements sur le site : <http://www.cn2sv.fr/ecole-sources-num/index.php/Accueil>

Organisation (pour TELMA) : Paul Bertrand.

QUELQUES PUBLICATIONS RECENTES OU A PARAÎTRE

J. DALARUN, G. GIORDANENGO, A. LE HUÉROU, J. LONGERE, D. POIREL, B.-L. VENARDE, *Les deux vies de Robert d'Arbrissel, fondateur de Fontevraud. Légendes, écrits, témoignages. The Two Lives of Robert of Arbrissel, Founder of Fontevraud. Legends, Writings, and Testimonies*, Brepols, Turnhout, 2006 (Disciplina monastica, 4, *Fontes*, 1).

É. LALOU, *Itinéraire de Philippe IV le Bel*, Paris, Diffusion De Boccard, 2007 (Mémoires de l'Académie des inscriptions et Belles-Lettres, 37), 2 vols.

Olga WEJERS, Monica CALMA (collab.), *Le travail intellectuel à la Faculté des arts de Paris : textes et maîtres (ca. 1200-1500) vol. 7 : Répertoire des noms commençant par P*, Turnhout, Brepols, 2007 (Studia artistarum, 15).

Philodème de Gadara, *Sur la musique*, Livre IV, éd. Daniel DELATTRE, Paris, les Belles Lettres, 2007 (Collections des universités de France. Série grecque, 457), 2 t. + CD-Rom.

Vie de Christina de Markyate, éd. et trad. Paulette L'HERMITE-LECLERCQ et Anne-Marie LEGRAS, Paris, CNRS éditions, 2007, 2 t. (Sources d'histoire médiévale, 35).

Pascale BERMON, *L'Assentiment et son objet chez Grégoire de Rimini*, Paris, Vrin, 2007 (Études de philosophie médiévale, 93).

Novum Glossarium Mediae Latinitatis, Pinguialis-Plaka, François DOLBEAU, Bruno BON, Anita GUERREAU-JALABERT, Caroline HEID, édés, avec la participation d'Anne GRONDEUX, Genève, Droz, 2007, col. 235-450.

J.-B. LEBIGUE, H. MILLET, C. RABEL et P. STIRNEMANN (édés), A. MANFRON (préf.), M. NARBONA CARCELES (trad.), *Vaticinia Pontificum (ms. A.2848, Biblioteca Comunale dell'Archiginnasio, Bologna). Edición facsimile libro de estudios*, Madrid - Bologne, Ayn Ediciones - Biblioteca comunale dell'Archiginnasio, 2008, 2 vols.

Frère Laurent, *La Somme le roi*, éd. Édith BRAYER et Anne-Françoise LABIE-LEURQUIN, Paris - Abbeville, Société des anciens textes français - Paillart, 2008.

Judith OLSZOWY-SCHLANGER et Anne GRONDEUX, édés., *Dictionnaire hébreu-latin-français de la Bible hébraïque de l'abbaye de Ramsey (xiii^e siècle)*, Turnhout, Brepols, 2008 (Corpus christianorum. Continuatio mediaevalis. *Lexica latina medii aevi*. Nouveau recueil des lexiques latin-français du Moyen Âge, LLF 4.)

István MONOK, Edina ZVARA et Eva MARZA, *Humanistes du bassin des Carpates. I. Traducteurs et éditeurs de la Bible*, Turnhout, Brepols, 2008 (Europa humanistica, 5).

M. KOUROUPOU et P. GEHIN, *Catalogue des manuscrits conservés dans la bibliothèque du Patriarcat Œcuménique. Les manuscrits du monastère de la Panaghia de Chalki. Vol. I : Notices descriptives. Vol. II : Illustrations*, Turnhout, Brepols, 2008 (Transmission des textes. Catalogues).

La reliure médiévale. Pour une description normalisée. Actes du colloque international (Paris, 22-24 mai 2003), organisé par l'Institut de recherche et d'histoire des textes (CNRS) sous le patronage de l'Académie des inscriptions et belles-lettres, édités par

Guy LANOË avec la collaboration de Geneviève GRAND, Turnhout, Brepols, 2008 (Reliures médiévales des bibliothèques de France, hors-série).

Philippe BOBICHON, *Bibliothèque nationale de France. Hébreu 669 à 703. Manuscrits de théologie*, Turnhout, Brepols, 2008 (Manuscrits en caractères hébreux conservés dans les bibliothèques de France. Catalogues, 1).

Michèle DUKAN, *Bibliothèque de l'Alliance Israélite universelle. Fragments bibliques en hébreu provenant de Guenizot*, Turnhout, Brepols, 2008 (Manuscrits en caractères hébreux conservés dans les bibliothèques de France. Catalogues, 2).

Ermenrich d'Ellwangen, *Lettre à Grimald*, éd. et trad. Monique GOULLET, Paris, CNRS éditions, 2008 (Sources d'histoire médiévale, 37).

Hérیمان de Tournai, *Les Miracles de sainte Marie de Laon*, éd. et trad. Alain SAINT-DENIS, Paris, CNRS éditions, 2008 (Sources d'histoire médiévale, 36).

Jacques DALARUN, « Dieu changea de sexe, pour ainsi dire ». *La religion faite femme, XI^e-XV^e s.*, Paris, Fayard, 2008 (Divers Histoire).

Philippe BOBICHON, *À la rencontre des manuscrits hébreux*, Troyes, Institut Rachi – Médiathèque de l'Agglomération troyenne, 2008 (Histoire de livres).

C. GROSS, *Chanter en polyphonie à Notre-Dame de Paris aux XII^e et XIII^e siècles*, Turnhout, Brepols, 2008 (Studia artistarum, 14).

Guillaume Budé, *Epitome du livre De Asse*, éd. Marie-Madeleine de LA GARANDERIE et Luigi-Alberto SANCHI, Paris, Les Belles Lettres, 2008 (Les Classiques de l'Humanisme)

À paraître

Le Canarien, chronique française de la conquête des Îles Canaries, éd. E. AZNAR, D. CORBELLA, B. PIVO et A. TEJERA, Paris, CNRS éditions (Sources d'histoire médiévale)

Le Livre de l'Art du combat (*Liber de Arte dimicatoria*) Éd. critique du Royal Armouries MS I.33, éd. Franck CINATO et André SURPRENANT, Paris, CNRS éditions (Sources d'histoire médiévale)

A.-V. GILLES-RAYNAL, F. DOLBEAU, J. FOHLEN, Y.-F. RIOU et J.-Y. TILLIETTE, M. BUONOCORE, P. SCARCIA PIACENTINI et P.-J. RIAMOND, *Les manuscrits classiques latins de la Bibliothèque vaticane. Catalogue*, t. III/2, *Fonds Vatican latin 2901-14740*,

Paris, CNRS éditions (Documents, études et répertoires)

Birger MUNK-OLSEN, *L'étude des auteurs classiques latins aux XI^e et XII^e siècles*, t. IV/1, *La réception de la littérature classique, Travaux philologiques*, Paris, CNRS éditions (Documents, études et répertoires)

ÆDILIS - ÉDITIONS EN LIGNE

A.-M. TURCAN et M. PEYRAFORT, éd., *Les bibliothèques médiévales au XXI^e siècle : bases de données et inventaires en ligne. Actes de la journée d'études, Paris, IRHT, 14 décembre 2006*, Paris, IRHT, 2007 (Ædilis, Actes, 14) <http://aedilis.irht.cnrs.fr/bibliothèques>

J.-B. LEBIGUE, *Initiation aux manuscrits liturgiques*, Paris, IRHT, 2007 (Ædilis, Publications pédagogiques, 6) <http://aedilis.irht.cnrs.fr/initiation-liturgie/>

D. MUZERELLE, *Millesimo. Logiciel de chronologie médiévale, version II*, Paris, site web de l'IRHT, 2007 (Ædilis, bases de données et logiciels, 1) <http://aedilis.irht.cnrs.fr/millesimo.htm>

1937-2007. *L'IRHT, avenir d'une tradition*. Paris, site web de l'IRHT, 2007 (Ædilis, Actes, 14) <http://aedilis.irht.cnrs.fr/irht-avenir-tradition>

Index interactif du catalogue des manuscrits datés (France), D. Muzerelle, éd., Paris, site web de l'IRHT, 2007 (Ædilis, bases de données et logiciels, 4) <http://aedilis.irht.cnrs.fr/cmdf/>

J.-B. LEBIGUE, *Catalogue de manuscrits liturgiques médiévaux et modernes* (Ædilis, Publications scientifiques, 7) Mise à jour du catalogue de manuscrits liturgiques <http://www.cn-telma.fr/liturgie/>

LES ACTIONS DE L'ASSOCIATION

Les microfilms des manuscrits de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale acquis par les Amis au profit de l'IRHT

Le Bureau des Amis, avec l'aide diligente de Caroline BOURLET

En 2004, M. Courtois-Duverger, l'un des deux neveux de Félix Grat, fondateur de l'Institut de Recherche et d'Histoire des Textes et député de la Mayenne mort pour la France en 1940 (http://www.irht.cnrs.fr/institut/histoire_irht_holtz.htm), a voulu marquer sa fidélité à la mémoire de son oncle : il a versé à l'Association des Amis de l'IRHT la somme qu'il avait reçue de l'Assemblée nationale en dédommagement de la perte d'une lettre adressée par André Malraux à Mme Félix Grat.

Le Bureau de l'Association a formé le projet de consacrer cette somme à l'acquisition de microfilms de manuscrits médiévaux de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale. Ce projet a été soumis à l'approbation des adhérents et nous avons sollicité leur avis sur les priorités d'acquisition lors de notre réunion annuelle de 2004. Les microfilms, commandés en 2005, ont été reçus en 2006, vérifiés par les soins d'Anne Bondéelle et remis à Anne-Marie Eddé, directrice de l'IRHT, par Françoise Vielliard, alors présidente des Amis, au cours de l'Assemblée générale de novembre 2006.

Voici la liste des manuscrits :

Paris, Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 2
XII^e s., parchemin.

Biblia sacra latina, cum prologis s. Hieronymi.
Ph. intégrale : f. 1-284.
Mf. IRHT : R 01098

Paris, Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 3
XIV^e s., parchemin.

Bible historique de Guiart des Moulins.
Ph. intégrale : f. 1-347. Quelques pages dupliquées.
Mf. IRHT : R 01099

Paris, Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 10
XV^e-XVI^e s., parchemin.

Missel de l'abbaye de Saint-Claude, autrefois dit « Missel de Besançon ».
Ph. intégrale : f. 1-236 + 88 bis, + 1 f. non chiffré entre les f. 185 et 186. Les feuillets historiés ont été photographiés deux fois.
Mf. IRHT : R 01100

Paris, Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 17
XIV^e s., parchemin.

Leo Magnus, *Sermones et epistulae*.
Ph. intégrale : f. 1-147 + 1 f. non numéroté entre les f. 32 et 33, le f. 106 est numéroté par erreur 306.
Mf. IRHT : R 01101

Paris, Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 18
XV^e s., parchemin ?

Speculum beatae Virginis Mariae.
Ph. intégrale : 69 f. (non folioté). Ce texte est relié avec un exemplaire imprimé du *Consolatorium timorate conscientie* de Johannes Nider, s.l.n.d., également photographié.
Mf. IRHT : R 01102

Paris, **Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 1263**

XVI^e s., parchemin.

Paul Orose, *Histoire*, trad. fr.

Ph. intégrale : f. 1-226.

Mf. IRHT : R 01103

Paris, **Bibl. de l'Assemblée nationale, ms. 1466**

XVI^e s., parchemin.

Les *Héroïdes* d'Ovide, trad. fr. par Octavien de Saint-Gelais.

Ph. intégrale : f. 1-135.

Mf. IRHT : R 01104

Ces sept volumes représentent la moitié des manuscrits médiévaux de la Bibliothèque de l'Assemblée nationale. Les volumes non encore microfilmés datent tous des XIV^e et XV^e siècles, à l'exception d'une Bible du X^e siècle. Il pourrait être envisagé, au vu des réserves de trésorerie de l'Association, de financer l'acquisition de microfilms de ces volumes pour la filmothèque de l'IRHT : le projet pourra être proposé à la prochaine AG des Amis.

L'IRHT EN BREF

Deux projets ANR

Capétiens

Placé sous la responsabilité d'Elisabeth Lalou, longtemps sous-directeur de l'IRHT et désormais professeur d'histoire médiévale à l'université de Rouen, le *Corpus philippicum* est un fonds documentaire créé par Robert Fawtier et déposé ensuite à la section de diplomatique de l'IRHT. Il tend à réunir l'ensemble de la documentation relative au règne de Philippe le Bel (1285-1314). Son informatisation et sa mise en valeur font l'objet d'un projet subventionné par l'ANR (programme "Jeunes chercheurs", 2006-2010), dont le porteur est Xavier Héлары, maître de conférences à l'université Paris-Sorbonne et chercheur associé à la section de diplomatique. Dépositaire du fonds, la section de diplomatique est au cœur de ce projet, notamment par l'implication de son responsable, Paul Bertrand. La mise en ligne des enquêtes réalisées sous les derniers Capétiens et d'une base de données des actes de Philippe le Bel est prévue dans les mois à venir. Une intense activité scientifique se développe par ailleurs autour de la période des derniers Capétiens : rencontres mensuelles d'un groupe de travail, journées d'études à Paris, Rouen et Arras.

BIBLIFRAM

Le projet BIBLIFRAM (« Les bibliothèques, matrices et représentations des identités de la France médiévale ») qui est porté par Anne-Marie Turcan-Verkerk (IRHT, Section de Codicologie) au nom d'équipes de travail appartenant au CNRS, ainsi qu'à la BNF, l'Université, et la Médiathèque de l'agglomération troyenne, s'articule autour de deux axes :

* Un axe généraliste qui comprend le répertoire imprimé *BMF (Bibliothèques médiévales de France)*, refonte du répertoire de 1987 (*Bibliothèques de manuscrits médiévaux en France*) ; la réalisation d'une base de données *BIBALE* (suite du fichier de documentation de la Codicologie) ; la création d'un site web *Libraria*, avec, notamment, la constitution d'un double corpus en ligne de reproductions numériques des sources médiévales et de leurs transcriptions, ainsi qu'une expérience d'édition électronique d'inventaires anciens de bibliothèques, jointe à un travail mené sur la lemmatisation des entrées d'inventaires (*Sanderus electronicus*) ; un séminaire *HBA (Histoire des bibliothèques anciennes)*, mis en place en 2007).

* La reconstitution et l'étude de grandes bibliothèques médiévales paradigmatiques : les communautés religieuses et leurs livres (Cisterciens et Mendiants, ces derniers dans leur

confrontation avec les maîtres séculiers de la Sorbonne) et, d'autre part, l'étude de quelques collections laïques aux origines de grands modèles intellectuels français (la Bibliothèque royale sous Charles V et Charles VI, les cercles érudits en Europe aux XIV^e-XV^e siècles, des collections d'érudits ou de bibliophiles venues se fondre dans les collections royales, telles la bibliothèque de Blois ou les collections des Hurault, de Thou, ou Colbert...).

Ce projet qui vise à donner aux chercheurs l'accès à une documentation aussi exhaustive que possible devrait faciliter l'aboutissement de plusieurs programmes déjà en cours et fournir des perspectives encore inimaginables, notamment dans le domaine de l'histoire des textes.

L'évolution du personnel depuis octobre 2006

Les nouveaux arrivants (sur postes fermes)

- Sébastien Barret (section de diplomatique)
- Cécile Lanéry (section latine)
- Muriel Rouabah (section arabe)
- Luigi Sanchi (section de l'humanisme)
- Julien Voyer (service Images et Publications)
- Richard Walter (service des Publications)

Les départs

- Olivier Legendre (section de paléographie latine) a quitté l'IRHT pour admission à l'ENSSIB.
- Nathalie Moulard (service informatique) a quitté l'IRHT en détachement à l'Agence de l'Eau Loire-Bretagne.
- Lise Autin (service informatique) a quitté l'IRHT en détachement à l'Université d'Orléans.
- Michel Kebaili (bibliothèque, av. d'Iéna) a quitté l'IRHT par mutation pour le Centre Camille Jullian – Archéologie méditerranéenne et africaine (UMR 6573) à Aix-en-Provence.
- Christine Gadrat (section de codicologie) a quitté l'IRHT par mutation pour le Laboratoire d'archéologie médiévale méditerranéenne (UMR 6572), à Aix-en-Provence
- Paul Postnikoff (service informatique et archivage-maintenance) a quitté l'IRHT en détachement au Conseil régional de la Région Centre (Orléans).
- Petra Sijpesteijn (section arabe) a quitté l'IRHT en détachement à l'université de Leyde aux Pays-Bas.

Elections EPHE

- Anne-Marie Turcan-Verkerk (section de codicologie).
- Fabio Zinelli (section romane), précédemment en détachement à l'université de Pise en Italie.

Départs en retraite :

- Yolanta Zaluska (section latine)
- Véronika Von Büren (section latine)
- Jean-Pierre Molénat (section arabe)
- Janine Mathieu (section de diplomatique)
- Maylis de Valence (section de diplomatique)
- Stamina Couroupos (section grecque)
- Marie-Aude Monégier du Sorbier (sources narratives byzantines)
- Hélène Loyau (section de codicologie)
- Monique Zerdoun (GDR matériaux du livre)
- Michel Albaric (Bibliothèque du Saulchoir)
- Paule Amand (administration)
- Aline Agdantzeff (photographie)
- Françoise Leroux (filmothèque)

Les nouvelles fonctions

- Caroline Heid a quitté la section de lexicographie pour la section latine.
- Gilles Kagan dirige le service "Images et communication", qui regroupe désormais les services "Photographie" et "Filmothèque". Un nouveau service éditorial et des publications électroniques vient d'être mis en place sous la direction de Richard Walter.
- Didier Lafleur (bibliothèque) se trouve maintenant rattaché à la section grecque.
- Véronique Trémault (Images et publications) consacre 50% de son activité à la section des sources iconographiques.

Les collaborateurs de longue durée (plus de 12 mois dans le laboratoire)

Arrivées

- Thomas Nodimar, ingénieur informaticien au service informatique (entretien du réseau), jusqu'au 31/12/2008

- Cyril Masset, ingénieur informaticien sur un CDD de six mois qui travaille sur la bibliothèque virtuelle (Orléans) jusqu'au 30/12/2008
- Olivier Marlet, ingénieur « Bases de données et éditions électroniques », du 1er janvier au 30 novembre 2008
- Judith Kogel : Bourse de la Fondation Rothschild pour 2007/2008 (section hébraïque)
- Silvia Di Donato : Bourse de la Fondation Rothschild pour 2007/2008 (section hébraïque)
- Maria Gurrado, post-doc ANR Graphem du 01/04/2008 au 31/12/2009, à la section de paléographie latine
- Pier Luigi Mulas, enseignant chercheur accueilli en délégation à la section d'iconographie, du 01/04/2008 au 3/08/2009
- Audrey Sulpice, post-doc à la section romane, pour deux ans à compter du 15 décembre 2008.

Départs

- Judith Kogel (section hébraïque), post-doctorante de la fondation Rothschild
- Silvia di Donato (section hébraïque), post-doctorante de la fondation Rothschild
- Angelo Cattaneo (section latine), post-doctorant du CNRS
- Antoine Borrut (section arabe), post-doctorant du CNRS
- Frédérique Georges-Pichot (section de l'humanisme), chargée de recherche documentaire.

Au total, 96 personnes font partie de l'IRHT au 1^{er} octobre 2008, dont 15 membres associés (les uns à l'ENS, les autres à l'EPHE, à l'INALCO, dans un établissement du secondaire ou une université).

L'IRHT PRATIQUE

Bibliothèque : une belle réussite technique, mais des ressources humaines trop limitées !...

Rahmouna CARLIER, *bibliothèque* et Anne-Françoise LEURQUIN, *bureau des Amis de l'IRHT*

Il y a tout lieu de se féliciter de la toute récente migration du catalogue de la bibliothèque de l'IRHT, depuis Winisis vers PMB⁶ : variété des approches d'interrogation, simplicité, clarté, aide en ligne, rapidité, cette base s'avère d'un usage plaisant, et presque enfantin, en comparaison de Winisis.

PMB n'est accessible pour l'instant que sur les postes de l'IRHT, à l'adresse <http://bibliotheque.irht.cnrs.fr/pmb/>, mais sera en fin 2008 consultable depuis Internet, et donc accessible à tous les Amis de l'IRHT. Les démarches pour

l'intégration au catalogue général du SUDOC (Système Universitaire de Documentation) seront faites en 2009.

PMB contient actuellement plus de 60.000 notices d'ouvrages et de périodiques. Il regroupera à terme l'intégralité du catalogue des bibliothèques de tous les sites de l'IRHT, soit près de 110 000 références. Mais, pour des raisons de manque de personnel, la saisie rétrospective des fonds anciens n'est pas encore achevée. Il reste entre 45 000 et 50 000 notices à intégrer dans PMB. Stagiaires et vacataires s'y emploient en fonction du temps dont ils disposent. C'est un travail de longue haleine, complexe en raison de la multiplicité des tâches à accomplir : récolement, cotation, équipement, classement des livres et saisie ou récupération des notices. Avec les moyens dont dispose la bibliothèque, il faut compter deux bonnes années pour que le catalogue de l'IRHT soit intégralement saisi.

Les nouvelles fonctionnalités

L'interrogation se fait classiquement par chaîne de caractères, mot entier ou expression exacte entre guillemets. En recherche simple, la requête peut être limitée à un type de document, un site, un ou plusieurs champs. En recherche multi-critères, les lignes de requête sont liées par des opérateurs booléens et portent chacune sur un champ (voir aussi p. 5, le « regard d'un lecteur ». Des listes d'autorité facilitent la saisie. Les résultats sont affichés sous la forme

⁶ Attention : PMB n'est pas une variante de PMC, sous lequel le catalogue de la bibliothèque pouvait jusqu'à présent être consulté, et peut toujours l'être sur Internet, mais avec des modes d'interrogation et des résultats plus sommaires, cela en commun avec le catalogue d'autres bibliothèques. En effet, PMC (Premier Millénaire Chrétien) est le sigle d'un réseau de bibliothèques ; « PMB » (PhpMyBibli) est le nom d'un logiciel, comme Winisis. L'IRHT aura donc bientôt sur le web son catalogue propre, comme d'autres institutions appartenant au réseau PMC ont déjà le leur (par exemple l'IFEB).

d'une liste de notices brèves, la notice complète étant obtenue d'un simple clic sur la croix qui précède la référence.

La cote et la localisation sont indiquées de façon très claire et sans ambiguïté. Les liens permettent une circulation très fluide à l'intérieur de la base : ainsi, à partir du nom d'un auteur, on peut accéder à la liste de tous ses ouvrages et à la notice détaillée de chacun ; un clic sur un nom d'éditeur ouvre une liste des collections qu'il publie, un clic sur le nom d'une collection renvoie à la liste des ouvrages de cette collection figurant dans la base.

Il est également possible d'afficher l'historique des recherches et de reprendre et modifier l'une d'entre elles. L'affichage sur le premier écran des dernières notices saisies dans la base permet une veille facile. Enfin, on peut « entrer dans la bibliothèque » et balayer le fichier d'un site ou d'une section.

Les ressources humaines

En regard de cette réussite technique, fruit d'un gros labeur, l'équipe du site Iéna, sous la direction de Rahmouna Carlier, ne compte plus que deux membres : Valérie Linget et Nathalie Picque font de leur mieux et grâce à leur disponibilité, l'accueil des chercheurs extérieurs se passe bien, mais elles ne peuvent, à elles seules, assurer une ouverture toute la journée. C'est pourquoi les heures d'ouvertures aux lecteurs sont actuellement réduites (13h-17h). Or pour les chercheurs, en particulier ceux de passage à Paris, il est difficile d'organiser son travail avec cet horaire.

Le Bureau des Amis de l'IRHT a donc rédigé à l'attention de la Direction du Département SHS du CNRS une pétition ainsi formulée :

« Les Amis de l'IRHT et l'ensemble des lecteurs de la bibliothèque de l'IRHT rappellent l'importance de ce fonds documentaire fréquenté par des chercheurs venus du monde

entier (70.000 microfilms, 120.000 ouvrages, 1400 collections et périodiques dont une grande part ne sont disponibles nulle part ailleurs en région parisienne ni même, pour certains, au niveau national). La fermeture de la bibliothèque le matin en raison d'un manque de personnel est aux yeux de tous une mesure insupportable contre laquelle ne peut que s'élever la communauté scientifique. Ils demandent donc que les moyens soient donnés pour la réouverture de la Bibliothèque centrale du site principal (40 avenue d'Iéna) dès 9h. au lieu de 13 h. Sachant que ce vœu rejoint celui d'une plus grande ouverture des bibliothèques de travail pour les chercheurs, formulé par Madame la Ministre de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche dans son discours d'ouverture des « Semaines d'études médiévales » au CESC de Poitiers le 25 juin 2008, ils appuient la demande réitérée par l'IRHT à la direction du CNRS des moyens humains complémentaires nécessaires au bon fonctionnement de la bibliothèque. »

Cette pétition peut être signée dans les bibliothèques de tous les sites de l'IRHT. Elle vous est envoyée ci-joint. Nous vous serions reconnaissants de la diffuser autour de vous.

Fermetures et questions diverses

L'IRHT sera fermé du 25 décembre 2008 au 2 janvier 2009 inclus.

Pour les internautes, signalons la *newsletter de l'IRHT* (fréquence de parution bimestrielle). Elle sera adressée à tous ceux qui en feront la demande. Pour s'abonner, envoyer un mail à news.irht@cnrs.orleans.fr.

Le *Médiéviste et l'Ordinateur* a cessé de paraître fin 2006. Les anciens numéros sont toujours consultables sur le site <http://lemo.irht.cnrs.fr/>.

TRIBUNE LIBRE

Spleen avenue d'Iéna

J'ai la nostalgie de l'IRHT "d'avant les portes coupe-feu". Ces cloisons coupent le contact entre les chercheurs de la maison et les lecteurs venus du monde entier. Finis les petits bouts de conversation éclairants, le titre à peine aperçu d'un livre posé sur un coin de table, la référence d'un manuscrit entrevue sur un écran ! Le nouveau climat isolant me semble néfaste pour la recherche. Comme les fleurs, les êtres humains ont besoin d'un minimum de pollinisation croisée pour être réellement productifs et créatifs.

Les amis de l'IRHT

40, avenue d'Iéna, F-75116 Paris
e-mail : amisirht@irht.cnrs.fr

Composition du bureau :

Catherine CROIZY-NAQUET, Professeur à l'Université de Paris X-Nanterre, *présidente*.

Gabriel BIANCIOTTO, Directeur honoraire du CESC (Poitiers), *vice-président*

Pierre PETITMENGIN, Sous-directeur à l'École normale supérieure, *vice-président*

Au tout début du nouveau régime, le lecteur avait encore le droit de sortir de la bibliothèque pour s'installer pendant un moment dans une section quand il avait, par exemple, toute une série de volumes à consulter. Mais depuis, des règles de sécurité interdisent un tel déplacement, sauf si le lecteur se fait accompagner d'un membre de la section concernée. Si l'IRHT veut sortir de cette atmosphère stérilisante, il est urgent de faciliter les rencontres entre le personnel de l'IRHT et le public, pour la plus grande productivité de tous !

Une lectrice fidèle

Steven LIVESEY, Professeur à l'université d'Oklahoma, *vice-président*

Anne-Françoise LEURQUIN, Ingénieur de recherche à l'IRHT, *secrétaire*

Marie-Laure SAVOYE, Ingénieur de recherche à l'IRHT, *secrétaire adjointe*

Jacques-Hubert SAUTEL, Chargé de recherche à l'IRHT, *trésorier*

Sarah STAATS, *trésorière adjointe*.

Merci à Anne Bondéelle pour la relecture de ce numéro.